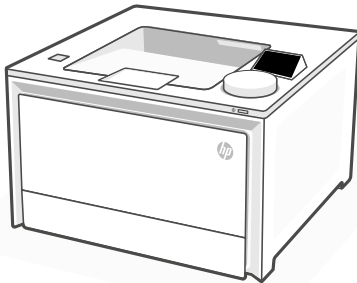




Setup Guide

EN Setup Guide	2-4	DA Opsætningsvejledning	17-19
DE Setup-Handbuch	2-4	FI Asennusopas	17-19
PL Instrukcja instalacji	2-4	ES Guía de configuración	17-19
FR Guide de configuration	5-7	PT Guia de configuração	20-22
IT Guida alla configurazione	5-7	LT Sąrankos vadovas	20-22
CS Instalační příručka	5-7	LV Iestatišanas pamācība	20-22
HU Üzembehelyezési útmutató	8-10	SL Priročnik za namestitev	23-25
EL Οδηγός ρύθμισης	8-10	ET Seadistusjuhend	23-25
RO Ghid de instalare	8-10	CA Guia de configuració	23-25
SK Inštalačná príručka	11-13	26-27	מדריך הגדרה HE
HR Priručnik za postavljanje	11-13		
BG Ръководство за конфигуриране	11-13		
SV Inställningsguide	14-16		
NL Installatiegids	14-16		
NO Oppsettguide	14-16		

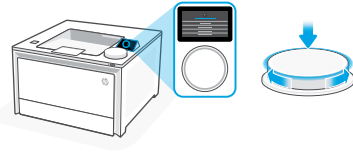
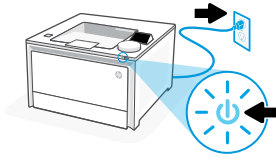


HP Color LaserJet Pro 4202dn

1 Power on

Einschalten

Włączenie zasilania

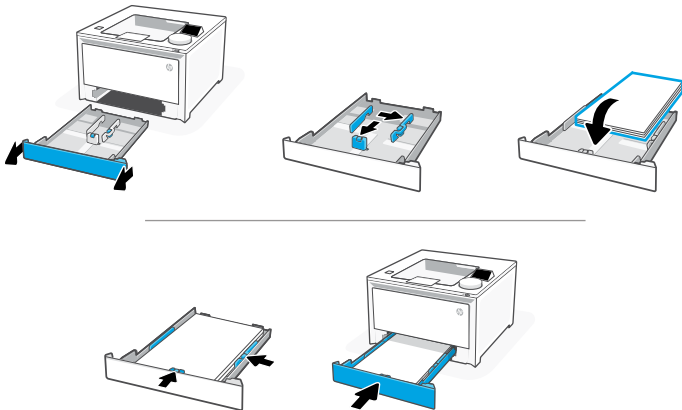


- EN** Plug in and power on. On the control panel, choose your language and country/region by turning the dial. Press dial down to select.
- DE** Schließen Sie den Drucker an und schalten Sie ihn ein. Wählen Sie auf dem Bedienfeld Ihre Sprache und Ihr Land/Ihre Region, indem Sie das Rad drehen. Drücken Sie auf das Rad zum Auswählen.
- PL** Włóż wtyczkę do gniazda zasilania i włącz urządzenie. Na panelu sterowania wybierz swój język oraz kraj/region za pomocą pokrętki. Naciśnij pokrętkę, aby wybrać żądaną pozycję.

2 Load paper

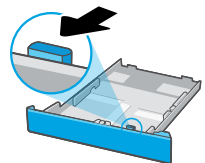
Einlegen von Papier

Ładowanie papieru



- EN** Load paper and adjust the guides.
Note: If loading legal paper, squeeze the side latch at the front of the tray and pull forward. When inserted, the tray will extend from the front of the printer approximately 2 inches (50.8 mm).

- DE** Legen Sie Papier ein und passen Sie die Führungen an.
Hinweis: Wenn Sie Papier im Format Letter einlegen, drücken Sie die Seitenverriegelung auf der Frontseite des Fachs zusammen und drücken Sie sie nach vorne. Wenn eingesetzt, wird das Fach um ungefähr 50,8 mm nach vorne erweitert.



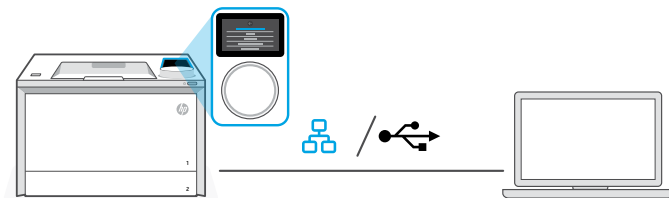
- PL** Załaduj papier i dopasuj prowadnice.
Uwaga: Jeśli chcesz załadować papier formatu Legal, ściśnij boczny zatrzask w przedniej części podajnika i pociągnij do przodu. Po wsunięciu podajnik będzie wystawał z przodu drukarki na około 50,8 mm (2 cale).

3 Connect printer Drucker anschließen Podłączenie drukarki

EN On the control panel, choose your connection method. If the printer will support multiple users, select Ethernet.

DE Wählen Sie auf dem Bedienfeld Ihrer Verbindungsmethode aus. Wählen Sie "Ethernet", wenn der Drucker von mehreren Benutzern verwendet wird.

PL Na panelu sterowania wybierz metodę połączenia. Jeśli drukarka będzie obsługiwać wielu użytkowników, wybierz opcję Ethernet.



EN Ethernet

1. Connect an Ethernet cable from the printer to the same network as the computer.
2. Press "Continue" on the control panel to confirm the IP address. Then continue with the steps on the control panel until you reach the home screen.

USB

1. Connect the USB cable to the port on the back of the printer and to the computer.
2. Continue with the steps on the control panel until you reach the home screen.

DE Ethernet

1. Schließen Sie den Drucker mit einem Ethernet-Kabel am selbem Netzwerk an wie den Computer.
2. Drücken Sie die Taste "Fortfahren" auf dem Bedienfeld, um die IP-Adresse zu bestätigen. Fahren Sie dann mit den Schritten auf dem Bedienfeld fort, bis Sie den Startbildschirm erreichen.

USB

1. Stecken Sie das USB-Kabel in den Anschluss an der Rückseite des Druckers und in den Computer.
2. Fahren Sie dann mit den Schritten auf dem Bedienfeld fort, bis Sie den Startbildschirm erreichen.

PL Ethernet



1. Podłącz drukarkę do tej samej sieci co komputer za pomocą kabla Ethernet.
2. Naciśnij „Kontynuuj” na panelu sterowania, aby potwierdzić adres IP. Następnie kontynuuj czynności na panelu sterowania, aż dojdiesz do ekranu głównego.

USB



1. Podłącz przewód USB do portu z tyłu drukarki, a jego drugi koniec do komputera.
2. Kontynuuj czynności na panelu sterowania, aż dojdiesz do ekranu głównego.

4 Install printer software

Installieren der Drucker-Software

Instalacja oprogramowania drukarki

- EN**
1. Go to hpsmart.com/download to download the HP software and print drivers.
 2. Install software and complete setup.

- DE**
1. Gehen Sie zu hpsmart.com/download, um die HP Software und die Druckertreiber herunterzuladen.
 2. Installieren Sie die Software und schließen Sie das Setup ab.

- PL**
1. Przejdź na stronę hpsmart.com/download, aby pobrać oprogramowanie HP i sterowniki druku.
 2. Zainstaluj oprogramowanie i dokończ instalację.

EN

Get help with setup

Find setup information and videos online.



DE

Hilfe bei der Einrichtung

Informationen und Videos zur Einrichtung finden Sie online.

PL

Pomoc w instalacji

Informacje o instalacji i filmy instruktażowe znajdziesz w Internecie.

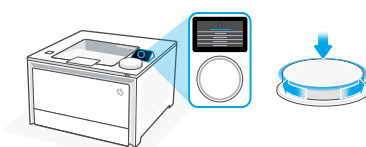
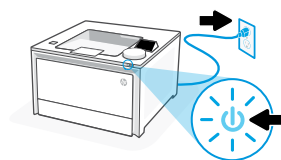
hp.com/support/colorlj4201-4203



1 Mise sous tension

Accensione

Zapnutí



FR Branchez et allumez l'imprimante. Sur le panneau de commande, choisissez votre langue et votre pays/région en tournant la molette. Appuyez vers le bas sur le cadran pour sélectionner.

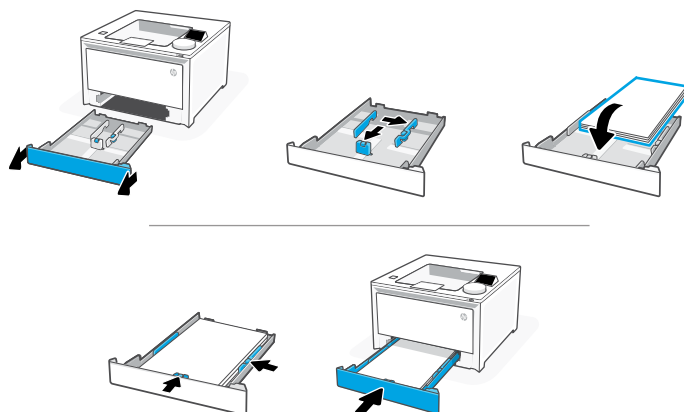
IT Inserire la spina e accendere la stampante. Sul pannello di controllo, scegliere la lingua e il paese/area geografica ruotando il selettore. Premere il selettore verso il basso per effettuare la selezione.

CS Připojte a zapněte tiskárnu. Na ovládacím panelu zvolte svůj jazyk a zemi/oblast otočením kruhového ovladače. Možnosti vyberte stisknutím kruhového tlačítka.

2 Chargement du papier

Caricare la carta

Vložení papíru

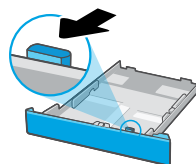


FR Chargez du papier et ajustez les guides.

Remarque : Pour charger du papier au format Legal, appuyez sur le loquet latéral situé à l'avant du bac et tirez vers l'avant. Une fois inséré, le bac s'étirera depuis l'avant de l'imprimante d'environ 2 pouces (50,8 mm).

IT Caricare la carta e regolare le guide.

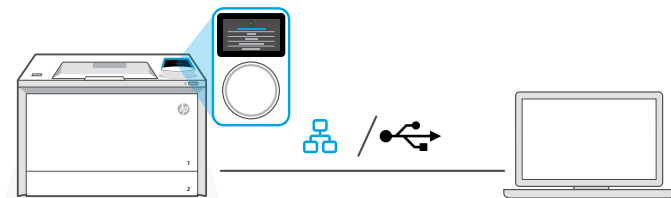
Nota: Se si carica carta legale, premere il fermo laterale nella parte anteriore del vassoio e tirare in avanti. Una volta inserito, il vassoio si estenderà nella parte anteriore della stampante per circa 50,8 mm (2 pollici).



CS Vložte papír a nastavte vodítka.

Poznámka: Při vkládání papíru formátu „Legal“ stlačte postranní západku v přední části zásobníku a zatáhněte dopředu. Pokud je vložen, zásobník se vytáhne z přední části tiskárny přibližně o 50,8 mm (2“).

- FR** Sur le panneau de commande, choisissez votre mode de connexion. Optez pour la connexion via Ethernet si l'imprimante sera utilisée par plusieurs utilisateurs.
- IT** Sul pannello di controllo, scegliere il metodo di connessione. Se la stampante dovrà essere utilizzata da più utenti, selezionare Ethernet.
- CS** Na ovládacím panelu zvolte způsob připojení. Pokud tiskárna podporuje více uživatelů, zvolte Ethernet.



FR Ethernet

1. Utilisez un câble Ethernet pour connecter l'imprimante au même réseau que l'ordinateur.
2. Appuyez le bouton "Continuer" du panneau de commande pour confirmer l'adresse IP. Suivez ensuite les instructions affichées sur le panneau de commande jusqu'à ce que vous atteigniez l'écran d'accueil.

USB

1. Branchez le câble USB sur le port situé à l'arrière de l'imprimante et connectez-le à l'ordinateur.
2. Suivez ensuite les instructions affichées sur le panneau de commande jusqu'à ce que vous atteigniez l'écran d'accueil.

IT Ethernet

1. Collegare un cavo Ethernet dalla stampante alla stessa rete del computer.
2. Premere "Continua" sul pannello di controllo per confermare l'indirizzo IP. Continuare quindi con la procedura sul pannello di controllo fino a raggiungere la schermata iniziale.

USB

1. Collegare il cavo USB alla porta sul retro della stampante e al computer.
2. Continuare con la procedura sul pannello di controllo fino a raggiungere la schermata iniziale.

CS Ethernet



1. Připojte tiskárnu ke stejné síti jako tento počítač.
2. Pokud chcete potvrdit IP adresu, stiskněte tlačítko „Pokračovat“ na ovládacím panelu. Poté pokračujte kroky na ovládacím panelu, dokud se nedostanete na domovskou obrazovku.

USB



1. Připojte kabel USB k portu na zadní straně tiskárny a k počítači.
2. Poté pokračujte kroky na ovládacím panelu, dokud se nedostanete na domovskou obrazovku.

4 Installation du logiciel de l'imprimante

Installazione del software della stampante

Instalace softwaru tiskárny

FR

1. Rendez-vous sur hpsmart.com/download pour télécharger le logiciel et les pilotes d'impression HP.
2. Installez le logiciel et terminez la configuration.

IT

1. Andare su hpsmart.com/download per scaricare il software HP e i driver di stampa.
2. Installare il software e completare la configurazione.

CS

1. Přejděte na web hpsmart.com/download a stáhněte si software HP a ovladače tisku.
2. Nainstalujte software a dokončete nastavení.

FR

Obtenir de l'aide avec la configuration

Trouvez des informations et des vidéos en ligne sur la configuration.



IT

Assistenza durante la configurazione

Online sono disponibili informazioni e video pertinenti alla configurazione.

CS

Získejte pomoc s nastavením

Najděte informace o nastavení a videa online.

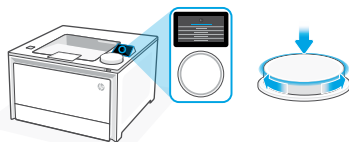
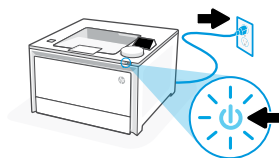
hp.com/support/colorlj4201-4203



1 Bekapcsolás

Ενεργοποίηση

Pornirea

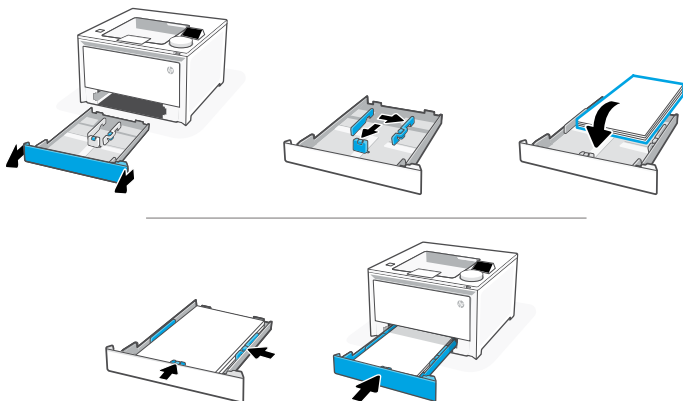


HU Csatlakoztassa és kapcsolja be a nyomtatót. A tárcsa elforgatásával válassza ki a nyelvet és az országot/régiót a kezelőpanelen. A kiválasztáshoz nyomja le a tárcsát.

EL Συνδέστε και ενεργοποιήστε. Στον πίνακα ελέγχου, επιλέξτε τη γλώσσα και την χώρα/περιοχή σας περιστρέφοντας τον περιστροφικό διακόπτη. Πιέστε τον περιστροφικό διακόπτη προς τα κάτω για να επιλέξετε.

RO Introduceți în priză și porniți. Pe panoul de control, alegeți limba și țara/regiunea rotind inelul. Apăsăți în jos pe inel pentru a selecta.

2 Papír betöltése Τοποθέτηση χαρτιού Încărcarea hârtiei



HU Töltse be a papírt, és állítsa be a papírvezetőket.

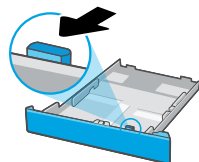
Μεγjegyzés: Szabványos méretű papír betöltéséhez nyomja le a tálca elején található oldalsó reteszt, és húzza előre. A behelyezést követően a tálca körülbelül 50,8 mm-re nyúlik ki a nyomtató elülső részéből.

EL Τοποθετήστε χαρτί και ρυθμίστε τους οδηγούς.

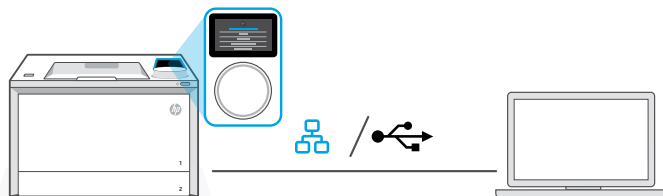
Σημείωση: Εάν θα τοποθετήσετε χαρτί legal, πιέστε την ασφάλεια στο μπροστινό μέρος του δίσκου και τραβήξτε προς τα εμπρός. Μετά την τοποθέτηση, ο δίσκος θα επεκταθεί από το μπροστινό μέρος του εκτυπωτή κατά περίπου 50,8 mm.

RO Încărcați hârtia și reglați ghidajele.

Notă: dacă încărcați hârtie Legal, strângeți dispozitivul de blocare lateral din partea frontală a tăvii și trageți în afară. La încărcare, tava se va extinde din partea din față a imprimantei cu aproximativ 2 inchi (50,8 mm).



- HU** Válassza ki a csatlakozási módot a kezelőpanelen. Ha a nyomtató több felhasználót is támogatni fog, válassza az Ethernet lehetőséget.
- EL** Στον πίνακα ελέγχου, επιλέξτε τη μέθοδο σύνδεσης. Εάν ο εκτυπωτής θα υποστηρίξει πολλούς χρήστες σε ένα δίκτυο, επιλέξτε Ethernet.
- RO** Din panoul de control, alegeți metoda de conectare. Dacă imprimanta acceptă mai mulți utilizatori, selectați Ethernet.



HU Ethernet

1. Csatlakoztassa a nyomtatót egy Ethernet-kábellel ugyanahhoz a hálózathoz, amelyen a számítógép is található.
2. Az IP-cím megerősítéséhez nyomja meg a kezelőpanelen a „Folytatás” gombot. Kövesse a kezelőpanelen megjelenő további lépéseket, amíg a kezdőképernyőre nem ér.

USB

1. Csatlakoztassa az USB-kábelt a nyomtató hátulján lévő porthoz és a számítógéphez.
2. Kövesse a kezelőpanelen megjelenő további lépéseket, amíg a kezdőképernyőre nem ér.

EL Ethernet

1. Συνδέστε ένα καλώδιο Ethernet από τον εκτυπωτή στο ίδιο δίκτυο με αυτό του υπολογιστή.
2. Πατήστε “Συνέχεια” στον πίνακα ελέγχου για να επιβεβαιώσετε τη διεύθυνση IP. Στη συνέχεια, συνεχίστε με τα βήματα στον πίνακα ελέγχου μέχρι να φτάσετε στην αρχική οθόνη.

USB

1. Συνδέστε το καλώδιο USB στην υποδοχή στο πίσω μέρος του εκτυπωτή και στον υπολογιστή.
2. Συνεχίστε με τα βήματα στον πίνακα ελέγχου μέχρι να φτάσετε στην αρχική οθόνη.

RO Ethernet



1. Conectați un cablu Ethernet de la imprimantă la aceeași rețea la care este conectat computerul.
2. Apăsăți pe Continuare pe panoul de control pentru a confirma adresa IP. Apoi continuați cu pașii din panoul de control până când ajungeți la ecranul principal.

USB



1. Conectați cablul USB la portul din partea din spate a imprimantei și la computer.
2. Continuați cu pașii din panoul de control până când ajungeți la ecranul principal.

4 Nyomtatószoftver telepítése

Εγκατάσταση λογισμικού εκτυπωτή.

Instalați software-ul imprimantei

HU

1. Látogasson el a hpsmart.com/download webhelyre a HP-szoftver vagy a nyomtatóillesztő-programok letöltéséhez.
2. Telepítse a szoftvert, és fejezze be a beállítást.

EL

1. Μεταβείτε στο hpsmart.com/download για να πραγματοποιήσετε λήψη του λογισμικού HP και των προγραμμάτων οδήγησης εκτύπωσης.
2. Εγκαταστήστε το λογισμικό και ολοκληρώστε τη ρύθμιση.

RO

1. Accesați hpsmart.com/download pentru a descărca software-ul HP și driverele de imprimare.
2. Instalați software-ul și finalizați configurarea.

HU

Segítség a telepítéshez

Online további telepítési információkat és videókat talál.



EL

Λήψη βοήθειας σχετικά με τη ρύθμιση

Βρείτε πληροφορίες ρύθμισης και βίντεο στο διαδίκτυο.

RO

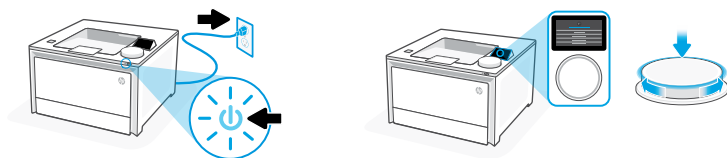
Obțineți ajutor la instalare

Găsiți informații și videoclipuri despre instalare în mediul online.



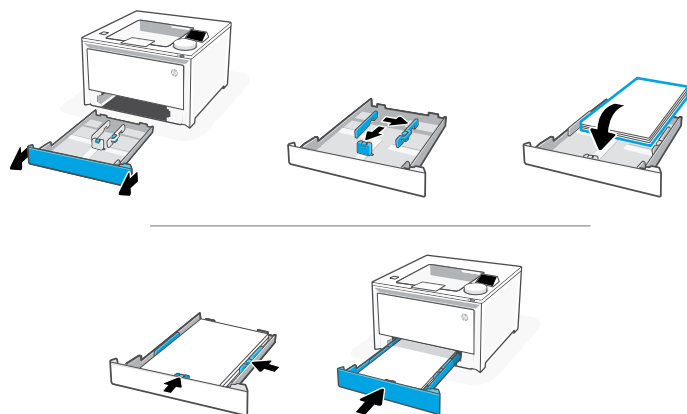
hp.com/support/colorlj4201-4203

1 Zapnutie Uključivanje Включване на захранването

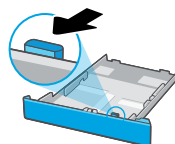


- SK** Zapojte tlačiareň do elektrickej siete a zapnite ju. Na ovládacom paneli vyberte otočením voliča jazyk a krajinu/oblasť. Výber vykonajte stlačením voliča.
- HR** Priključite i uključite. Na upravljačkoj ploči okretanjem gumba odaberite svoj jezik i državu/regiju. Pritisnite gumb za odabir.
- BG** Включете в контакта и включете захранването. От контролния панел изберете вашия език и държава/регион като завъртате показателя. Натиснете показателя, за да изберете.

2 Vloženie papiera Umetanje papira Зареждане на хартия



- SK** Vložte papier a nastavte vodiace lišty.
Poznámka: Ak vkladáte papier formátu Legal, zatlačte bočnú západku na prednej strane zásobníka a vytiahnite ho vpred. Po vložení sa zásobník 2 vysunie z prednej časti tlačiarnie asi 50,8 mm.
- HR** Umetnite papir i podesite vodilice.
Napomena: Ako stavljate papir veličine Legal, stisnite zasun na prednjem dijelu ladice i povucite naprijed. Nakon umetanja ladica će se produžiti s prednje strane pisača približno za 50,8 mm (2 inča).
- BG** Заредете хартия и регулирайте водачите.



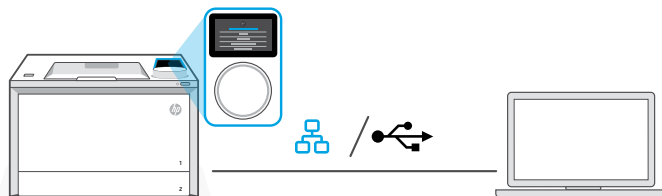
Забележка: Ако зареждате хартия за правни документи, стиснете резето в предната част на тавата и дръпнете напред. При поставяне, тавата ще се удължи от предната страна на принтера с приблизително 2 инча (50,8 mm).

3 Pripojenie tlačiarne Povežite pisač Свържете принтера

SK Na ovládacom paneli vyberte spôsob pripojenia. Ak bude tlačiareň podporovať viacero používateľov, vyberte možnosť Ethernet.

HR Na upravljačkoj ploči odaberite način povezivanja. Ako će pisač podržavati više korisnika odaberite Ethernet.

BG В контролния панел изберете метода на свързване. Ако принтерът ще поддържа множество потребители в мрежа, изберете Ethernet.



SK Ethernet

1. Pripojte ethernetový kábel tlačiarne k rovnakej sieti, k akej je pripojený počítač.
2. Stlačením tlačidla Pokračovať na ovládacom paneli potvrdíte IP adresu. Pokračujte podľa postupu zobrazeného na ovládacom paneli, až kým neprídete na domovskú obrazovku.

USB

1. Pripojte USB kábel do portu na zadnej strane tlačiarne a k počítaču.
2. Pokračujte podľa postupu zobrazeného na ovládacom paneli, až kým neprídete na domovskú obrazovku.

HR Ethernet

1. Ethernet kabelom pisač spojite na istu mrežu na koju je spojeno računalo.
2. Na upravljačkoj ploči pritisnite gumb „Nastavi“ za potvrdu IP adrese. Zatim nastavite s koracima na upravljačkoj ploči dok se ne otvori početni zaslon.

USB

1. Priključite USB kabel u priključak na stražnjoj strani pisača i u računalo.
2. Nastavite s koracima na upravljačkoj ploči dok se ne otvori početni zaslon.

BG Ethernet



1. Свържете Ethernet кабел от принтера към същата мрежа, като компютъра.
2. Натиснете „Продължи“ на контролния панел, за да потвърдите IP адреса. След това продължете със стъпките в контролния панел, докато стигнете до началния екран.

USB



1. Свържете USB кабел към порта в задната страна на принтера, след това към компютъра.
2. Продължете със стъпките на контролния панел, докато стигнете до началния екран.

4 Inštalácia softvéru tlačiarne

Instalirajte softver za pišac

Инсталирайте софтуера на принтера

SK

1. Na stránke hpsmart.com/download stiahnite softvér HP a tlačové ovládače.
2. Nainštalujte softvér a dokončite nastavenie.

HR

1. Otvorite hpsmart.com/download i preuzmite HP-ov softver i upravljačke programe pišaća.
2. Instalirajte softver i dovršite postavljanje.

BG

1. Отидете на hpsmart.com/download, за да изтеглите софтуера на HP и драйверите за печат.
2. Инсталирайте софтуера и завършете настройката.

SK

Pomoc pri nastavení

Vyhľadajte informácie o nastavení a videá online.



HR

Pomoć s postavljanjem

Pronađite informacije o postavljanju i videozapise na mreži.

BG

Получете помощ за настройка

Намерете информация и видеоклипове за настройка онлайн.

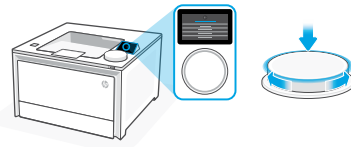
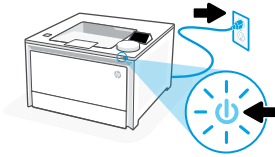
hp.com/support/colorlj4201-4203



1 Slå på strömmen

Inschakelen

Slå på

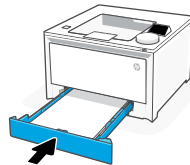
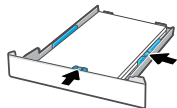
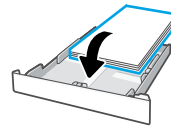
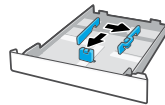
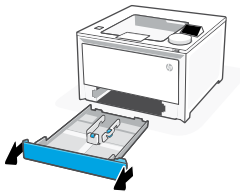


- SV** Koppla in och slå på. Välj språk och land/region på kontrollpanelen genom att vrida på reglaget. Tryck ned reglaget för att välja.
- NL** Stekker insteken en aanzetten. Kies op het configuratiescherm uw taal en land/regio door aan de kiezer te draaien. Druk op de kiezer om te selecteren.
- NO** Koble til og slå på. Velg språk og land/region ved å vri på skiven på kontrollpanelet. Trykk ned på skiven for å velge.

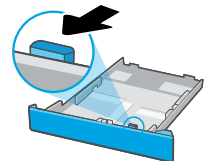
2 Fyll på papper

Papier plaatsen

Legg inn papir



- SV** Fyll på papper och justera ledarna.
Obs! Om du fyller på papper, tryck in sidospärren på facketets framsida och dra framåt. När facket är infört sticker det ut från framsidan av skrivaren cirka 50,8 mm.
- NL** Plaats papier en stel de geleiders in.
Opmerking: Als u Legal-papier plaatst, drukt u de zijvergrendeling achter de voorkant van de lade in en trekt u deze naar voren. Bij het plaatsen wordt de lade verlengd en steekt ongeveer 50,8 mm (2 inch) uit de voorkant van de printer.
- NO** Legg inn papir og juster skinnene.



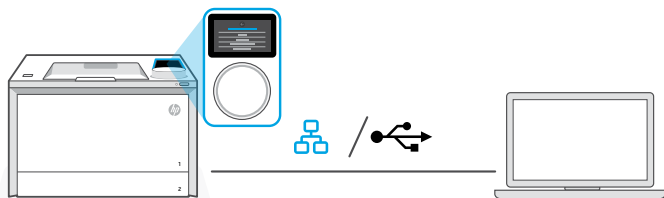
Merk: Hvis du skal legge i Legal-papir, trykker du inn sidelåsen på fronten av skuffen og trekker den fremover. Når den er satt inn, vil skuffen kunne trekkes ut ca. 50,8 mm fra fronten av skriveren.

3 Ansluta skrivaren Printer verbinden Koble til skriver

SV Välj anslutningsmetod på kontrollpanelen. Om skrivaren ska ha stöd för flera användare, välj Ethernet.

NL Kies uw verbindingsmethode op het bedieningspaneel. Als de printer meerdere gebruikers ondersteunt, selecteert u Ethernet.

NO Velg tilkoblingsmetode på kontrollpanelet. Hvis skriveren støtter flere brukere, velg Ethernet.



SV Ethernet

1. Anslut en Ethernet-kabel från skrivaren till samma nätverk som datorn.
2. Tryck på Fortsätt på kontrollpanelen för att bekräfta IP-adressen. Fortsätt sedan med stegen på kontrollpanelen tills du kommer till startskärmen.

USB

1. Anslut USB-kabeln till porten på baksidan av skrivaren och till datorn.
2. Fortsätt med stegen på kontrollpanelen tills du kommer till startskärmen.

NL Ethernet

1. Sluit een Ethernet-kabel van de printer aan op hetzelfde netwerk als de computer.
2. Druk op “Doorgaan” op het bedieningspaneel om het IP-adres te bevestigen. Ga daarna verder met de stappen op het bedieningspaneel tot u het startscherm bereikt.

USB

1. Sluit de USB-kabel aan op de USB-poort aan de achterkant van de printer en op de computer.
2. Ga verder met de stappen op het bedieningspaneel tot u het startscherm bereikt.

NO Ethernet



1. Koble en Ethernet-kabel fra skriveren til samme nettverk som datamaskinen.
2. Trykk på «Fortsett» på kontrollpanelet for å bekrefte IP-adressen. Fortsett så med trinnene på kontrollpanelet til du kommer til hjem-skjermen.

USB



1. Koble USB-kabelen til porten på baksiden av skriveren og til datamaskinen.
2. Fortsett med trinnene på kontrollpanelet til du kommer til hjem-skjermen.

4 Installera De printersoftware Installer skrivarprogram installeren skriverprogramvare

- SV**
1. Gå till hpsmart.com/download och hämta HP-programvaran och skrivardrivrutinerna.
 2. Installera programvaran och konfigurera.

- NL**
1. Ga naar hpsmart.com/download om de HP software en printerdrivers te downloaden.
 2. Installeer de software en voltooi de installatie.

- NO**
1. Gå til hpsmart.com/download for å laste ned Hp-programvare og skriverdrivere.
 2. Installer programvare og fullfør oppsettet.

SV

Få hjälp med konfigurationen

Hitta
konfigurationsin-formation
och videor online.



NL

Hulp bij het installeren

Zoek online naar
informatie over
instellingen en video's.

NO

Få hjelp med oppsett

Finn oppsettinformatjon
og -videoer på nettet.

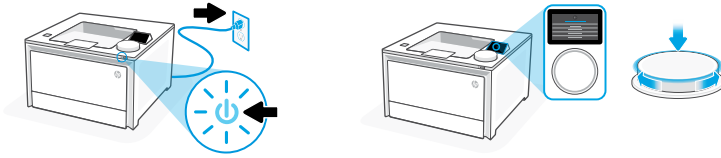


hp.com/support/colorlj4201-4203

1 Start printeren

Virran kytkeminen

Encendido

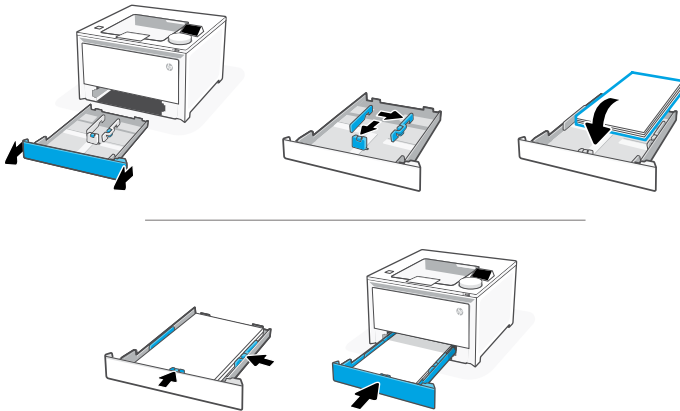


- DA** Tilslut og tænd. Vælg dit sprog og dit land / din region ved at dreje på drejeknappen. Tryk drejeknappen ned for at vælge.
- FI** Kytke pistorasiaan ja käynnistä virta. Valitse ohjauspaneelista kieli ja maa/alue kääntämällä valitsinta. Tee valinta painamalla valitsinta alaspäin.
- ES** Conéctela y enciéndala. En el panel de control, elija su idioma y el país/región girando el dial. Pulse el dial hacia abajo para seleccionar.

2 Ilæg papir

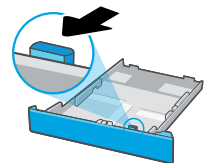
Paperin lisääminen

Cargue papel

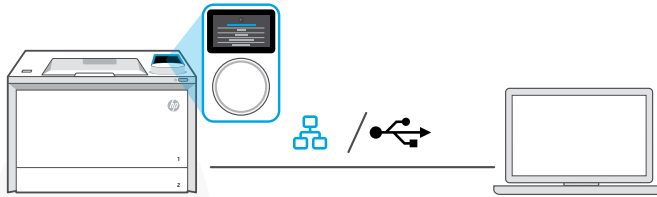



- DA** Ilæg papir, og juster papirstyrene.
- Bemærk:** Ved ilægning af papir i Legal-format skal du trykke sidelåsen på bakkens forside sammen og trække fremad. Når den er indsat, vil bakken røge omkring 50,8 mm ud fra forsiden af printeren.
- FI** Lisää paperia ja säädä paperinohjaimia.
- Huomautus:** Jos lisäät Legal-kokoista paperia, purista lokeron etuosassa olevaa sivusalpaa ja vedä sitä eteenpäin. Paikoilleen asetettu lokero ulottuu noin 50,8 mm:n (2 tuuman) päähän tulostimen etuosasta.
- ES** Cargue papel y ajuste las guías.

Nota: Si va a cargar papel legal, apriete el pestillo lateral situado en la parte delantera de la bandeja y tire hacia delante. Cuando se inserte, la bandeja se extenderá aproximadamente 50,8 mm (2 pulgadas) desde la parte delantera de la impresora.



- DA** Vælg din tilslutningsmetode på kontrolpanelet. Hvis printeren understøtter flere brugere, skal du vælge Ethernet.
- FI** Valitse ohjauspaneelissa yhdistämistapasi. Jos tulostin tukee useita käyttäjiä, valitse Ethernet.
- ES** Elija el método de conexión en el panel de control. Si la impresora admite varios usuarios, seleccione Ethernet.



DA Ethernet 

1. Tilslut et Ethernet-kabel fra printeren til det samme netværk som computeren.
2. Tryk på "Fortsæt" på kontrolpanelet for at bekræfte IP-adressen. Fortsæt derefter med trinnene på kontrolpanelet, indtil du når startskærmen.

USB 

1. Slut USB-kablet til porten på bagsiden af printeren og til computeren.
2. Fortsæt med trinnene på kontrolpanelet, indtil du når startskærmen.

FI Ethernet 

1. Yhdistä Ethernet-kaapeli tulostimesta samaan verkkoon kuin tietokone.
2. Vahvista IP-osoite painamalla ohjauspaneelissa "Jatka"-painiketta. Jatka sitten ohjauspaneelin vaiheilla aloitusnäyttöön asti.

USB 

1. Kytke USB-kaapeli tulostimen takana olevaan USB-porttiin ja tietokoneeseen.
2. Jatka ohjauspaneelin vaiheilla aloitusnäyttöön asti.

ES Ethernet



1. Conecte un cable Ethernet desde la impresora a la misma red que el ordenador.
2. Pulse “Continuar” en el panel de control para confirmar la dirección IP. Luego continúe con los pasos en el panel de control hasta que llegue a la pantalla de inicio.

USB



1. Conecte el cable USB al puerto situado en la parte posterior de la impresora y al ordenador.
2. Continúe con los pasos en el panel de control hasta que llegue a la pantalla de inicio.

4 Installer printersoftware

Asenna tulostimen ohjelmisto

Instalación del software de la impresora

DA

1. Gå til hpsmart.com/download for at downloade HP-softwaren og printerdriverne.
2. Installer softwaren, og færdiggør opsætningen.

FI

1. Siirry osoitteeseen hpsmart.com/download HP-ohjelmiston ja tulostinohjainten lataamiseksi.
2. Asenna ohjelmisto ja viimeistele asennus.

ES

1. Vaya a hpsmart.com/download para descargar el software y los controladores de impresión de HP.
2. Instale el software y complete la configuración.

DA

Få hjælp til opsætning

Find
installationsoplysninger
og videoer online.



FI

Ohjeita asennukseen

Etsi asennusohjeita
ja -videoita
verkkopalvelusta.

ES

Obtenga ayuda para la configuración

Encuentre información
sobre la configuración y
vídeos en línea.

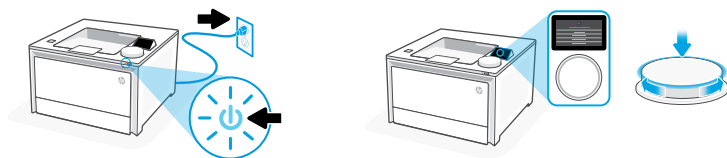
hp.com/support/colorlj4201-4203



1 Ligar

Ijunkite

Ieslēgšana

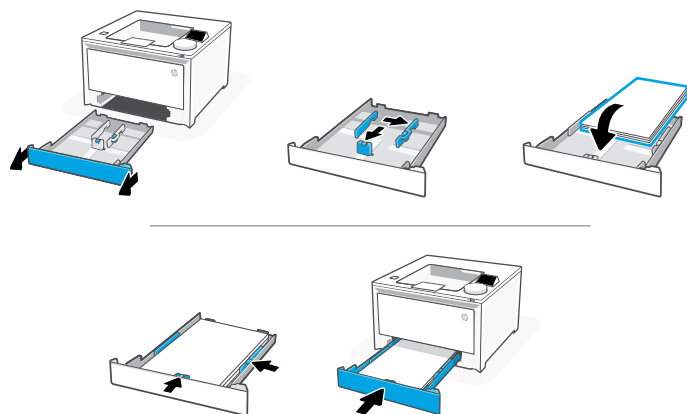


- PT** Conecte e ligue. No painel de controle, selecione o idioma e o país/a região, girando o seletor. Pressione o seletor para escolher.
- LT** Prijunkite ir įjunkite maitinimą. Valdymo skydelyje pasirinkite savo kalbą ir šalį ar regioną sukdami sukamąjį ratuką. Spauskite ratuką žemyn, norėdami pasirinkti.
- LV** Iespraudiet ierīces kontaktdakšu un ieslēdziet to. Vadības panelē izvēlieties savu valodu un valsti/reģionu, griežot skalu. Nospiediet skalu, lai atlasītu.

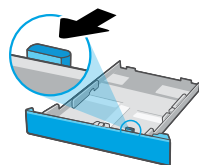
2 Colocar papel

Iđėkite popieriaus

Papīra ievietošana



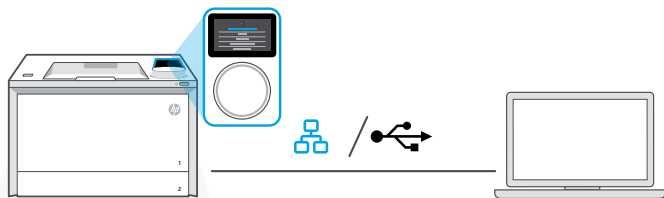
- PT** Coloque papel e ajuste as guias.
Observação: Se estiver colocando papel ofício, aperte a trava lateral na frente da bandeja e empurre para frente. Quando inserida, a bandeja vai se estender da parte da frente da impressora por cerca de 50,8 mm (2 polegadas).
- LT** Įdėkite popieriaus ir sureguliuokite kreiptuvus.
Pastaba. Jei dedate „Legal“ popierių, suimkite šoninę sklendę dėklo priekyje ir traukite pirmyn. Įdėjus dėklas bus pratęstas nuo spausdintuvo galo apie 2 colius (50,8 mm).
- LV** Ievietojiet papīru un pielāgojiet vadotnes.
Piezīme. Ja ievietojat juridiskā dokumenta papīru, saspiediet fiksatoru paplātes priekšdaļā un velciet uz priekšu. Pēc ievietošanas papīrturis izvirsīsies no printera priekšpusē par aptuveni 2 collām (50,8 mm).



PT No painel de controle, escolha seu método de conexão. Se a impressora for compatível com vários usuários, selecione Ethernet.

LT Valdymo skydelyje pasirinkite ryšio metodą. Jei spausdintuvas palaikys kelis naudotojus, pasirinkite ethernetą.

LV Vadības panelī izvēlieties savienošanas metodi. Ja printeris atbalsta vairākus lietotājus, atlasiet Ethernet.



PT Ethernet

1. Use um cabo Ethernet para conectar a impressora à mesma rede do computador.
2. Pressione “Continuar”, no painel de controle, para confirmar o endereço IP. Depois, siga as instruções no painel de controle até você chegar à tela inicial.

USB

1. Conecte o cabo USB à porta correspondente na parte de trás da impressora e ao computador.
2. Siga as instruções no painel de controle até você chegar à tela inicial.

LT Eternetas

1. Norėdami prijungti spausdintuvą prie to paties tinklo, kaip ir kompiuteris, naudokite etherneto kabelį.
2. Paspauskite valdymo skydelio mygtuką „Gera!“, kad pavirintumėte IP adresą. Tada tęskite atlikdami valdymo skydelyje nurodytus veiksmus, kol bus parodytas pagrindinis ekranas.

USB

1. Įjunkite USB kabelį į prievadą spausdintuvo galinėje pusėje, tada – į kompiuterį.
2. Toliau atlikite valdymo skydelyje nurodytus veiksmus, kol bus parodytas pagrindinis ekranas.

LV Ethernet

1. Izmantojiet Ethernet kabeli, lai printeri pievienotu tam pašam tīklam, kuram ir pievienots dators.
2. Nospiediet vadības panelī "Turpināt", lai apstiprinātu IP adresi. Tad turpiniet pildīt vadības panelī norādītos soļus, līdz nonāksiet sākuma ekrānā.

USB

1. Pievienojiet USB kabeli pieslēgvietai, kas atrodas printera aizmugurē, un datoram.
2. Turpiniet pildīt vadības panelī norādītos soļus, līdz nonāksiet sākuma ekrānā.

4 Instalāro software da ģdiekiete spausdintuvo Printera programmatūras instalēšana impressora programinē ģrangā

- PT**
1. Aceso hpsmart.com/download para baixar o software HP e os drivers de impressão.
 2. Instale o software e complete a configuração.

- LT**
1. Eikite į hpsmart.com/download ir atsisiųskite HP programinę įrangą bei spausdintuvo tvarkykles.
 2. Įdiekite programinę įrangą ir užbaikite sąranką.

- LV**
1. Dodieties uz hpsmart.com/download, lai lejupielādētu HP programmatūru un drukas draiverus.
 2. Instalējiet programmatūru un pabeidziet iestatīšanu.

PT

Obtenha ajuda para configuração

Encontre informações de configuração e vídeos online.



LT

Gaukite sąrankos pagalbą

Raskite sąrankos informaciją bei vaizdo įrašus internete.

LV

Palīdzība, veicot iestatīšanu

Skatiet informāciju un videomateriālus par iestatīšanu tiešsaistē.

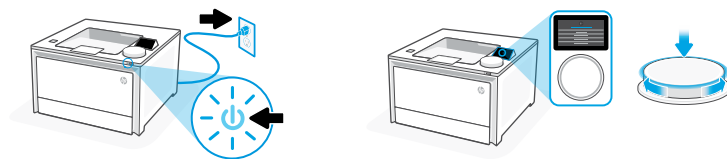
hp.com/support/colorlj4201-4203



1 Vklon

Sisselülitamine

Encendre

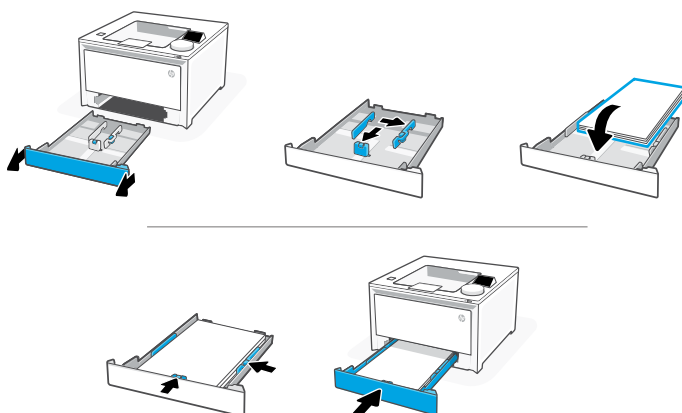


- SL** Tiskalnik priključite na napajanje in ga vklopite. Na nadzorni plošči izberite jezik in državo/regijo tako, da zavrtite okrogli gumb. Pritisnite navzdol za izbiranje.
- ET** Ühendage vooluvõrku ja lülitage toide sisse. Valige juhtpaneelil oma keel ja riik/region, keerates ketast. Valimiseks vajutage ketas alla.
- CA** Connecteu-la i enceneu-la. Al tauler de control, trieu l'idioma i el país/regió girant el dial. Premeu el dial cap avall per seleccionar.

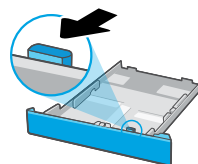
2 Nalaganje papirja

Paberi laadimine

Carregar el paper



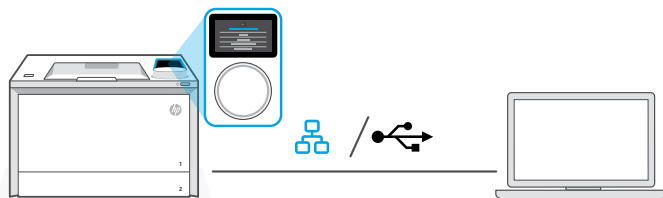
- SL** Naložite papir in prilagodite vodila.
Opomba: Če nalagate papir velikosti Legal, stisnite stranski vodili na sprednjem delu pladnja in ga povlecite naprej. Vstavljen pladenj stoji za približno 50,8 mm (2 palca) prek sprednjega dela tiskalnika.
- ET** Laadige paber ja seadistage juhikuid.
Märkus. Kui laadite Legal-tüüpi paberit, siis pigistage salve esipoolele olevat külgmist juhikut ja tõmmake seda ettepoole. Kui see on sisestatud, ulatub salv printeri esiosast välja umbes 50,8 mm jagu.
- CA** Carregueu paper i ajusteu les guies.



Nota: Si carregareu paper legal, premeu el pestell lateral situat a la part davantera de la safata i tireu cap endavant. Quan s'insereix, la safata s'estendrà 50,8 mm (2 polzades) aproximadament des de la part davantera de la impressora.

3 Povežite tiskalnik Ühendage printer Connectar la impressora

- SL** Na nadzorni plošči izberite način povezave. Če tiskalnik podpira več uporabnikov, izberite možnost Ethernet.
- ET** Valige juhtpaneelil ühendusviisi. Kui printer toetab võrgus mitut kasutajat, valige Ethernet.
- CA** Al tauler de control, trieu el vostre mètode de connexió. Si la impressora admet diversos usuaris, seleccioneu Ethernet.



SL Ethernetna povezava

1. Priključite ethernetni kabel iz tiskalnika v isto omrežje kot računalnik.
2. Na nadzorni plošči pritisnite »Nadaljuj«, da potrdite naslov IP. Nato nadaljujte s koraki na nadzorni plošči, dokler ne pridete do začetnega zaslona.

USB

1. Priključite kabel USB na vrata na zadnji strani tiskalnika in na računalnik.
2. Nato nadaljujte s koraki na nadzorni plošči, dokler ne pridete do začetnega zaslona.

ET Ethernet

1. Printeri ühendamiseks arvutiga samasse võrku kasutage Etherneti kaablit.
2. IP-aadressi kinnitamiseks vajutage juhtpaneelil nuppu „Jätka“. Seejärel jätkake juhtpaneelil kuvatavate juhiste järgimist, kuni jõuate avakuvale.

USB

1. Ühendage USB-kaabel printeri tagaküljel asuva USB-pordi ja arvutiga.
2. Jätkake juhtpaneelil kuvatavate sammudega, kuni jõuate avakuvale.

CA Ethernet



1. Connecteu un cable Ethernet de la impressora a la mateixa xarxa que l'ordinador.
2. Premeu "Continuar" al tauler de control per confirmar l'adreça IP. Tot seguit, continueu amb els passos del tauler de control fins arribar a la pantalla d'inici.

USB



1. Connecteu el cable USB al port de la part posterior de la impressora i a l'ordinador.
2. Continueu amb els passos del tauler de control fins arribar a la pantalla d'inici.

4 Namestite programsko opremo tiskalnika

Installige printeri tarkvara

Instal·lar el programari de la impressora

SL

1. Obiščite naslov hpsmart.com/download ter prenesite gonilnike in prenesite programsko opremo HP.
2. Namestite programsko opremo in dokončajte nastavitvev.

ET

1. HP tarkvara ja prindidraiverite allalaadimiseks minge aadressile hpsmart.com/download.
2. Installige tarkvara ja viige seadistamine lõpule.

CA

1. Aneu a hpsmart.com/download per baixar programari HP i els controladors d'impressió.
2. Instal·leu el programari i completeu la configuració.

SL

Pomoč pri nastavitvi

V spletu poiščite informacije in videoposnetke o nastavitvi.



ET

Seadistamisel abi saamine

Seadistusteavet ja videoid leiate veebist.

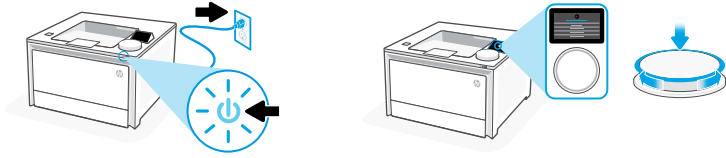
CA

Obtingueu ajuda amb la configuració

Cerqueu informació sobre la configuració i vegeu vídeos en línia.

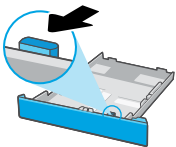
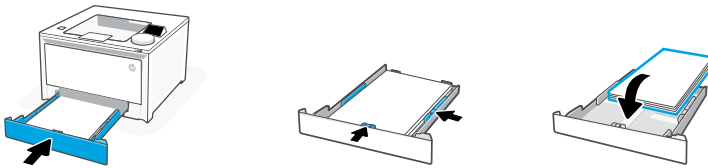
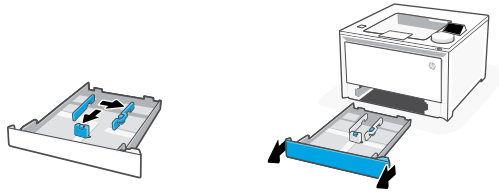
hp.com/support/colorlj4201-4203





חבר והפעל. בלוח הבקרה, בחר שפה ומדינה/אזור על ידי סיבוב החוגה. לחץ על החוגה בכיוון מטה כדי לבחור. **HE**

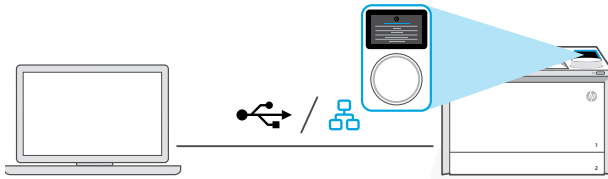
2 טעינת נייר



טען נייר וכוונן את המכוונים. **HE**
הערה: בעת טעינת נייר בגודל Legal, יש ללחוץ על התפס הצדי שבחלק הקדמי של המגש ולמשוך קדימה. כאשר הוא מוכנס, המגש יתארך בכ-51 מ"מ (2 אינץ') מהחלק הקדמי של המדפסת.

בלוח הבקרה, בחר בשיטת החיבור שלך. אם המדפסת תתמוך במשתמשים מרובים, בחר Ethernet.

HE



Ethernet

HE

1. חבר כבל Ethernet מהמדפסת לאותה רשת כמו המחשב.
2. לחץ על "Continue" (המשך) בלוח הבקרה כדי לאשר את כתובת ה-IP. לאחר מכן, המשך עם השלבים המופיעים בלוח הבקרה עד שתגיע לדרך הבית.



USB

1. חבר את הכבל USB אל היציאה בגב המדפסת ולמחשב.
2. המשך עם השלבים המופיעים בלוח הבקרה עד שתגיע לדרך הבית.

4 התקנת תוכנת מדפסת

1. עבור אל הכתובת hpsmart.com/download כדי להוריד את התוכנה של HP ואת מנהלי ההתקנים של ההדפסה.
2. התקן את התוכנה והשלם את תהליך ההתקנה.

HE

HE

קבל עזרה בהתקנה

חפש באינטרנט סרטונים ומידע על התקנה.



hp.com/support/colorlj4201-4203





© Copyright 2023 HP Development Company, L.P.

Printed in XXXXX

Printed in XXXXX

Printed in XXXXX

Printed in XXXXX

Printed in XXXXX

Printed in XXXXX

Printed in XXXXX

EN	DE	PL	FR	IT
CS	HU	EL	RO	SK
HR	BG	SV	NL	NO
DA	FI	ES	PT	LT
LV	SL	ET	CA	HE



4RA87-90020